

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Soldat + MFD : unabhängige Monatszeitschrift für Armee und Kader mit MFD-Zeitung
<b>Herausgeber:</b>	Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat
<b>Band:</b>	64 (1989)
<b>Heft:</b>	10
<b>Rubrik:</b>	Schweizerische Armee

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE ARMEE

## Brevetierungsfeier im Festungskreis 23

Zum zweiten Male dieses Jahr fand im historischen Saal des Rathauses der Korporation Urseren in Andermatt die Brevetierungsfeier des Festungskreises 23 statt.

Oberstleutnant Fritz Mumenthaler begrüsste die Gäste, unter ihnen den Kommandant-Stellvertreter des Festungswachtkorps Edouard Ryser, den Gemeindepräsidenten Christian Russi, den Talamann Paul Meyer und den Bürgerratspräsidenten Christian Russi. Er dankte dem Talamann für das Gastrecht in diesem schönen Saal, welches der Festungskreis 23 erhalten hat. Seine kurze Ansprache begann der Kommandant des Festungskreises 23 mit einer alten Säumerweisheit: **Bergauf-sachte, Bergab-achte, Geraeaus-trachte.** Zu den Brevetierten gewandt meinte er, dass dieser Spruch sehr gut zur Beförderung passe. Das Wort sachte sei nicht etwa mit langsam zu verwechseln, sondern vielmehr mit umsichtig und



Von links nach rechts die Beförderten: Gfr Oswald Nager, Wm Edy Wipfli, Fw Erich Nager, Adj Uof Beat Wandeler.

überlegt. «Achte bedeutet bei der Bergfahrt vorausschauend», deutete der Kommandant den zweiten Teil dieser Säumerweisheit. *Meistens aber befinden wir uns im Geraeaus, und dort kommt es darauf an, den Aufgaben vorauszutracchen, das heisst vorausschauen und als Vorgesetzter zu planen.»* Mit diesen Worten leitete Oberstleutnant Fritz Mumenthaler zum eigentlichen Brevetierungsakt über.

Über dem Feldzeichen des Festungskreises 23 wurden per Handschlag befördert: Feldweibel Beat Wandeler zum Adjutanten, Wachtmeister Erich Nager zum Feldweibel, Korporal Edy Wipfli zum Wachtmeister und Festungswächter Oswald Nager zum Gefreiten.

Die Gäste dankten für die Einladung zu dieser Brevetierungsfeier und gratulierten allen Beförderten.

Wa



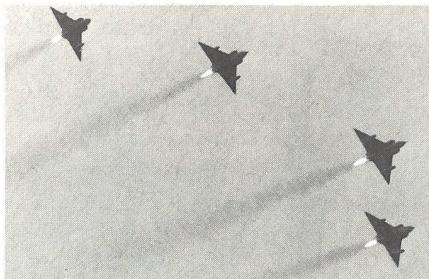
## AMEF 89

### 33. Meisterschaft der Fliegertruppen

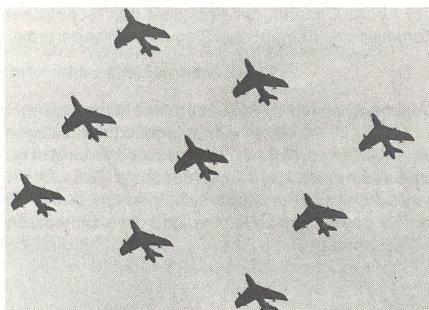
Von Wm Franz Knuchel, Jegenstorf

Die traditionellen Meisterschaften der Fliegertruppen fanden am 25./26. August 1989 auf dem Militärflugplatz Dübendorf statt und wurden im Rahmen des Jubiläums «75 Jahre Schweizer Fliegertruppen» durchgeführt.

An diesen von der «AVIA-Flieger», der Gesellschaft der Fliegeroffiziere, in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Militärflugplätze BAMF organisierten ausserdienstlichen Wettkämpfen beteiligten sich 37 Patrouillen der Frontstaffeln (17 Erd-, 20 Luftkampf), 5 Aufklärungspiloten als Einzelkämpfer, 11 Patr der Leichtfliegerstaffeln, 7 Patr der Fernspähern, 18 Patr der Fliegerbodenformationen sowie 38 Patr der FF Nachrichten- und Übermittlungseinheiten. In jeder



Vier Mirage IIIS mit eingeschalteten SEPR-Zusatztriebwerken



Perfekte 9er-Hunter-Formation

dieser Sparten wurde der jeweilige Meister ernannt. Der anspruchsvolle Wettkampf bestand aus militärischen Fachdisziplinen aus dem Einsatzspektrum der Spezialisten in der Luft und am Boden sowie aus sportlichen Disziplinen.

An beiden Wettkampftagen war der Flugplatz Dübendorf der Öffentlichkeit zugänglich und bot der Bevölkerung die Gelegenheit, das Material, die Flugzeuge und die Tätigkeit der Fliegertruppen aus der Nähe zu betrachten.

Wie jedes Jahr wurde am Samstagnachmittag zum Abschluss der AMEF ein attraktives Flugprogramm gezeigt. Als Höhepunkt und zum 75-Jahr-Jubiläum



Landung eines Fernspähers vor dem Publikum

präsentierte die Flugwaffe dem zahlreichen Publikum den Überflug von 75 Flugzeugen in verschiedenen Formationen sowie den Absprung von 75 Fernspähern aus 11 PC-6-Flugzeugen.



### Neuer Kommandant des Feldarmeekorps 2

Divisionär Kurt Portmann, 1934, von Obergerlafingen (SO), tritt die Nachfolge von Korpskommandant Heinz Hässler als Kommandant des Feldarmeekorps 2 an. Kurt Portmann bildete sich zum Kaufmann aus, war in der Privatwirtschaft und nach Absolvierung

der Eidgenössischen Zollschule als Technischer Zollbeamter tätig. Als Instruktorsofizier der Infanterie war er unter anderem in Generalstabskursen und Zentralschulen eingesetzt, besuchte die Ecole supérieure de Guerre in Paris und wurde anschliessend Chef der Sektion Heeresorganisation in der Gruppe für Generalstabsdienste. In der Folge übernahm Kurt Portmann das Kommando der Infanterieschulen Aarau und wurde schliesslich Stellvertretender Kommandant der Zentralschulen. Auf den 1. Januar 1988 wurde ihm unter gleichzeitiger Beförderung zum Divisionär, das Kommando der Territorialzone 2 übertragen. Militärisch war er Generalstabsoffizier im Stab der Mechanisierten Division 4 und der Territorialzone 2, kommandierte das Motorisierte Füsiliere-Bataillon 51 und das Motorisierte Infanterie-Regiment 11 und war bis Ende 1987 Stabschef der Territorialzone 2.

Info EMD



### Teilrevision der Militärorganisation

Der Bundesrat hat eine Botschaft über die Teilrevision der Militärorganisation (MO) verabschiedet. Die wohl wesentlichste Neuerung bringt die **Ab-schaffung des Hilfsdienstes (HD)**, der oft als diskriminierend empfunden wird. Künftig werden die Wehrpflichtigen entsprechend ihrer Leistungsfähigkeit differenziert eingeteilt. Bestehende HD-Formationen werden in ordentliche Einheiten umgewandelt. Wer in der Reserve eingeteilt ist, wird – je nach Alter – entweder nachgemustert oder dem Zivilschutz zugewiesen.

Eine **Reduktion der ausserdienstlichen Inspektionen** von heute neun auf drei soll die inspektionspflichtigen Armeeangehörigen erheblich entlasten. Der Bundesrat legt den Turnus fest. Die Inspektionen können regionenweise durchgeführt werden.

## Schweizerische Vereinigung

### Pro+Libertate

Die Schweizerische Vereinigung PRO LIBERTATE wurde 1956 unter dem Eindruck der brutalen Niederwalzung des Ungarn-Aufstandes durch die Sowjetunion gegründet. Die Gründer fanden sich damals in der Erkenntnis zusammen, dass es mit einem wirkungslosen Protest gegen totalitäre Machtansprüche nicht sein Bewenden haben könne.

Die Vereinigung setzt sich für die Erhaltung freiheitlicher Staatsformen ein. Sie wendet sich gegen Diktaturen jeder Prägung, die Freiheit und Unabhängigkeit unterdrücken und die Rechte der Bürger missachten.

Der Bedrohung durch totalitäre Systeme und ihre Wegbereiter im eigenen Land haben wir mit einer freiheitlichen Staats- und Gesellschaftsstruktur zu begegnen, in der die Spielregeln unserer Mehrheitsdemokratie eingehalten werden und die Selbstverantwortung des Bürgers zum Tragen kommt.

Die Schweizerische Vereinigung PRO LIBERTATE steht für eine starke Armee zum Schutz unseres Landes ein. Mit ihren Publikationen nimmt sie Stellung zu aktuellen Fragen und zu grundsätzlichen Problemen unserer Zeit. Zur ihren Aktivitäten zählt die Vereinigung auch die Organisation und Unterstützung von Wandausstellungen.

Die Ziele der «Pro Libertate» sind auch unsere geistigen Verpflichtungen. Wir empfehlen darum eine Anmeldung bei der Vereinigung «Pro Libertate», Postfach 41, 2542 Pieterlen.

Der Redaktor

# Krämer

Ihr leistungsfähiges Unternehmen  
für modernen Strassenbau und alle Tiefbauarbeiten  
Krämer AG 9016 St. Gallen, Tel. 071 35 18 18  
8050 Zürich, Tel. 01 312 06 60

BAUUNTERNEHMUNG MURER AG

**MURER**

ERSTFELD / ANDERMATT  
SEDRUN / DISENTIS  
NATERS  
DÄLLIKON ZH  
GRAND LANCY GE

**GEISSLBÜHLER**  
Bauunternehmung

Telefon 055 33 11 11

Immer einsatzbereit  
für Sie!  
Region Zürcher Oberland  
und Seengebiet  
Geissbühler AG  
8630 Rüti ZH

Wüflingerstrasse 285  
8408 Winterthur  
Telefon 052/25 19 21

**AG Baugeschäft**  
**Wüflingen**

**...UND**

**FÜR STAHL**  
**DAVUM STAHL**

**DAVUM**  
**STAHL**



DAVUM STAHL  
Steigerhubelstrasse 90, 3000 Bern 5, Tel. 031/26 13 21

**FRUTIGER BAUMASCHINEN**

# SCHÜRFRAUPEN

**Verkauf – Vermietung – Einsatz**

CH-8401 Winterthur  
D-7700 Singen  
A-6900 Bregenz

Tel. 052 23 30 23  
Fax 052 23 00 29  
Tlx. 896 532



Hoch-  
und Tiefbau  
Zimmerei  
Schreinerei  
Fenster-  
fabrikation  
Telefon  
062/26 21 91

**AG**  
**JÄGGI**  
OLTEN

**SCHWEIZER**  
**SOLDAT** + MFD



**Zuhause ist dort, wo wir uns wohlfühlen.**

**merkur**  
**immobilien**

Merkur Immobilien AG  
Stampfenbachstrasse 52  
8035 Zürich  
Telefon: 01 365 44 44

**Wir machen Aluminium  
schöner, härter  
und dauerhafter.**

Spezialisten in der

- Herstellung von eloxierten, beschrifteten Aluminium-Schildern und Frontplatten
- Eloxierung und Beschriftung von dreidimensionalen Alu-Artikeln
- Oberflächenbehandlung von zugelieferten Alu-Gegenständen.

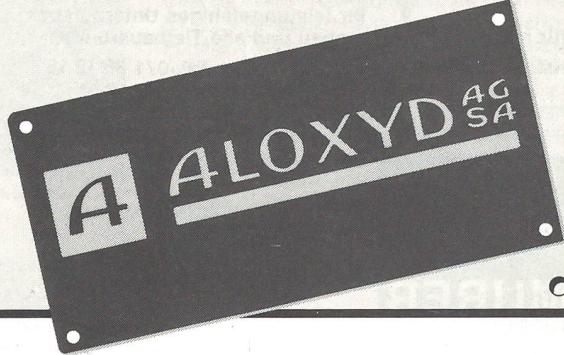
**Nous rendons l'aluminium  
plus beau, plus dur  
et plus durable.**

car nous sommes spécialistes dans

- la fabrication de plaquettes et de plaques frontales imprimées et éloxées en aluminium
- l'éloxage et l'impression d'articles tridimensionnels en alu
- le traitement de surface en sous-traitance d'objets en alu.

Aloxyd SA  
Route de Boujean 39  
2500 Biel-Bienne  
Tél. 032 42 18 81

3506 Grosshöchstetten  
Tél. 031 9118 31



## Einfach Super!!



Am besten gleich  
bestellen!

150:-

Spezialmodell f. Jäger, Polizei- und Zollbeamte, Fallschirmspringer, fürs Militär... als Arbeitsstiefel für viele Berufe - für Freizeit und Sport. Gefettetes, nässeabstossendes Water-proofleder, ledergefüttert, Schaft weich gepolstert, Lederbrandsohlen. Stabiler Boden in zweiseitiger Ausführung mit Zwischensohle u. unverwüstlichen Profilgummisohlen. Schafthöhe ca. 23 cm. Bequemform. Art. 0591-6 schwarz, 37-48 Fr. 150.-

Keine Nachnahme. Umtausch möglich. Gratis-Schuhzeitung.

GILLI-Versand, 6232 Geuensee

045 - 21 34 34

**endöl**

produkte

Heizöle  
Benzin - Diesel  
Bitumen  
Lösungsmittel  
Paraffin  
Schmieröle etc.

produits **pétroliers**

huiles combustibles  
carburants  
bitumes  
solvants - pétrole  
huiles de graissage  
paraffines

**CICA**

Comptoir d'Importation de Combustibles SA

4010 Basel Telefon 061 23 13 77 Telex 962363

Wenn Sie pro Stunde  
etwa 100 bis 10000 Liter  
Schoggi-

Gräm  
in Schoggi-  
Pulver

umwandeln wollen  
(eine schonende Trocknung  
versteht sich von selbst,  
damit das Aroma erhalten bleibt!)

Wenn Sie dieses prächtig duftende  
Pulver

wieder  
in herrlich duftende Schoggi-  
Gräm

zurückverwandeln wollen:

dann zu

**SCHNEIDER AG**

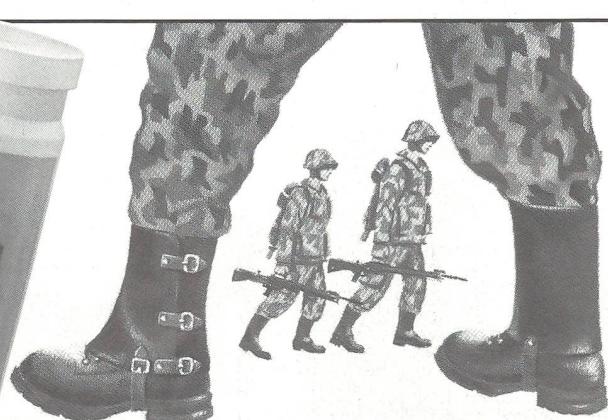
Maschinen- und Apparatebau  
8330 Pfäffikon ZH, Witzbergstrasse  
Telefon 01 950 1222

Wir stellen Mischmaschinen, Rührkessel und Vakuum-  
Trocknungsanlagen - nicht nur für Schoggi-Gräm - sondern  
für viele andere Lebensmittel sowie für Chemie- und Pharma-  
produkte her.

**Frieden mit  
den Füßen**

**arfol**  
der bewährte Fusspuder

verhütet Wundlaufen und  
schützt vor Fussschweiss



Gebro Pharma AG, 4410 Liestal

In Apotheken und Drogerien

Die Vorlage enthält ferner die gesetzliche Verankerung von **Sicherheitsprüfungen** im Bereich der Gesamtverteidigung sowie eine Klärung des Rechtschutzes für Armeeangehörige.

EMD Info

# MILITÄRSOFT

## Sommerwettkämpfe der Gebirgsdivision 9

Erfolgreiche Glarner Titelverteidiger

Auch strömender Regen und Nebel hielten 300 freiwillige Wehrsportler der Gebirgsdivision 9 nicht ab, ihre Sommerwettkämpfe im Aegerital durchzuführen. Im Gebiet des Gottschalkenbergs war ein anspruchsvoller Orientierungslauf für die Vierer-Partouille ausgeteckt worden. Im Geländepunktbestimmen und im Handgranatenwerfen konnten zusätzliche Punkte gesammelt werden.

Die Sieger des Vorjahres vom Füs Bat 192 verteidigten ihren Titel erfolgreich: Hptm Jakob Freuler (Aarburg), Hptm Ruedi Freuler (Ennenda), Kpl Walter Zweifel (Linthal) und Gren Richard Jenny (Ennettrüti) siegten als Landwehrtruppe mit der besten Rangzeit aller in der schwierigeren Hauptkategorie angetretenen Equipen. Einmal mehr als äusserst schnell erwiesen sich die «Pöschtelers». Die FP 82 mit Hptm Beat Wigert (Horw), Four Jörg Krücker (St. Gallen), Wm Rudolf Gabriel (Niederbach) und Kpl Urs Schmidlin (Luzern) siegten im Auszug dieser Kategorie A.

Gar «Landstürmli» gewannen in der Kategorie B: Oberstlt Heinz Stampfli (Horgen), Kpl Robert Hauri (Dielsdorf), Gfr Gion Blumenthal (Hünenberg) und Gtm Werner Gadien (Hünenberg) knüpfen an gute Leistungen früherer Jahre an und distanzierten die bedeutend jüngeren Männer der Hb Abt 34. Bei den Offizieren setzte sich überraschend der ewigjunge Oberstlt Richard Sommer (Thayngen) mit seiner jugendlichen Gruppe (Lt Marc Klingenfuss, Kilchberg, Lt Markus Huber, Affoltern, Lt Andreas von Moos, Oberengstringen durch (siehe Bild von I nach R).

asb



## BLICK ÜBER DIE GRENZEN

### IRLAND



Seit 1988 sind vier Briefmarken der Republik Irland den irischen Sicherheitskräften, der Armee, Marine, Luftwaffe und Polizei gewidmet.

## ÖSTERREICH

### Das Bundesheer kauft «BILL»-Panzerabwehrwaffen

Mit der Empfehlung des Landesverteidigungsrates vom Juni dieses Jahres an die Bundesregierung und deren darauffolgender Beschluss, «BILL»-Panzerabwehrwaffen anzuschaffen, steht fest: Das österreichische Bundesheer kauft diese Type für die Panzerabwehr. In der Evaluierung ist das schwedische Modell gegenüber der französischen «Milan»-2 als Sieger hervorgegangen.

Wie aus den Medien zu entnehmen war, werden um einen Preis von 1,2 Milliarden Schilling (ca 143 Mio Franken) 150 Lenkwaffenanlagen, 680 Flugkörper,



150 Nachtsichtgeräte und 22 Simulatoren innerhalb von sechs Jahren beschafft. Das Bundesheer soll damit 25 Panzerabwehrzüge ausrüsten können. Mit diesem Angebot soll die schwedische Firma Bofors die französische Firma Euromissile («Milan») um fast 6 Prozent unterbieten haben.

Nicht nur die Preisgünstigkeit, sondern auch die modernere Technik hätten den Ausschlag für «BILL» gegeben, wird berichtet. Das lasergesteuerte Geschoss der «BILL» fliegt einen Meter oberhalb der Vierlinie und trifft einen Panzer von schräg oben an seiner schwächsten Stelle. Somit kann das Geschoss selbst modernste Panzer, die über Aktivpanzerung verfügen, ausschalten.

Nach dieser Entscheidung, das Bundesheer mit effektiven Lenkwaffen auszurüsten, werden die Infanterieverbände mit einer Bewaffnung versehen, die dem internationalen Standard entspricht und die in fast allen anderen Staaten längst vollzogen ist. Minister Lichal und die Soldaten sind mit der Lösung des seit mehr als 30 Jahren anstehenden Problems mehr als zufrieden. Lichal bezeichnete den Tag, an dem der Landesverteidigungsrat entschieden hat, als «Feiertag» für ihn. General Philipp, der Armeekommandant, erklärte, dass trotz der ständigen Desinformation und Polemik in dieser Sache, der entscheidende Entschluss von den Politikern nicht verzögert worden sei. Er freute sich darüber, dass diese nun «den Soldaten die bestmögliche Bewaffnung zur Erfüllung ihres Auftrages zur Verfügung» stellen.

Auch die Wehrsprecher der SPÖ, ÖVP und FPÖ äussern ihre Zufriedenheit. Die Präsidentenkonferenz der Milizverbände stellt sogar «mit grosser Genugtuung» fest, dass sich die Staatsführung endlich dazu entschlossen hat, diese unverzichtbaren Waffen anzuschaffen.

Lediglich diverse Linksparteien kritisieren die Entscheidung. Die sozialistischen Gewerkschafter Salzburgs, die Kommunisten und die Grünen lehnen sie als «unvernünftig» ab: Anstelle von «BILL» könnten 133 Wohnungen pro Jahr errichtet werden, meinen einige. Die Salzburger Hochschülerschaft mit ihrem «grünen» Vorsitzenden möchte die Mittel lieber am «Bildungssektor sinnvoller» einsetzen. Auch die sowjetische Regierungszeitung «Iswestija» sieht keine Notwendigkeit für den Ankauf dieser Waffen in «Zeiten der Abrüstung».

-Rene-



### RUMÄNISCHE SOZIALISTISCHE VOLKSPUBLIK

#### Diskriminierung in der Volksarmee

Unter den Flüchtlingen, die Rumänen wegen Ceausescus Unterdrückungspolitik scharenweise

verlassen, sind nicht wenige junge Männer, die vorher ihren Militärdienst in der kommunistischen Armee ableisten mussten. Unlängst hat das ungarische Militärblatt «Nephadsereg» mit einem aus Siebenbürgen geflüchteten ehemaligen rumänischen Soldaten ungarischer Abstammung ein Interview gemacht. Es stellte sich heraus, dass die kommunistische Diskriminierungspolitik auch in der Armee effigie ausgeübt wird. In Rumänien leben zurzeit 2,5 Millionen Magyaren und etwa 400 000 Deutsche. Die wehrfähige Jugend der Nationalitäten kommt nur im seltensten Fall zu jenen Truppen, die ihren Dienst mit den Waffen in der Hand leisten. Sie werden vielmehr in sogenannten Bau-Bataillonen zusammengefasst und bei Zivil- und Militärbauten verwendet. Sie müssen täglich 10 bis 12 Stunden harte Arbeit leisten, werden schlecht ernährt und in ihrer Freizeit gezwungen, die Politik und Geschichte der Rumänischen Sozialistischen Volksrepublik zu studieren. Es ist bekannt, dass die offizielle rumänische Geschichtsschreibung voll mit Legenden ist und ihren Bürgern weis machen will, sie – die in der Wirklichkeit ein balkanisches Gemisch-Volk sind – von den Daken (dh von einem Volk, das in diesem Gebiet vor 2000 Jahren vor Christus gelebt hat) abstammen. Die Schriften vom rumänischen «Conducatorul» (dh vom Staatsführer Ceausescu) müssen die Soldaten wie die Bibel studieren.



### VOLKSREPUBLIK CHINA

#### Der Wert der Chinesischen Volksbefreiungsarmee

Der blutige Einsatz der chinesischen kommunistischen Armee am 4. Juni 1989 in Peking hat in mancher Hinsicht die kommunistische Militärdoktrin vor der ganzen Welt demaskiert.

Grundsatz der sogenannten «Volksbefreiungsarmee» war (und offiziell ist dieser noch heute), niemals gegen das Volk die Gewehre zu erheben. Sie – die Armee – sollte stets dem Wohl des Volkes dienen, es schützen und für seine Verteidigung bereit sein. Die Machthaber in Peking, die in den vergangenen zehn Jahren mit ihrer «Lächer-Offensive» die westliche Welt – mit Erfolg – täuschten, zeigten im Juni 1989 ihr wahres Gesicht. Sie setzten gegen die unbewaffneten Studenten und Arbeiter die geballte Macht der kommunistischen Armee ein und versuchten gar nicht, die Ordnung in ihrer Hauptstadt durch Polizei-Einsatz zu sichern.

Die chinesische 27. Armee (eigentlich ein Armeekorps) ist aus Elite-Einheiten zusammengestellt. Sie wurde – wie heute bekannt – seit geraumer Zeit für Ordnungsdienst trainiert, und es wurden ihr dabei alle technischen Mittel zur erbarmungslosen Niederschlagung aller Revolten gegen die KP zur Verfügung gestellt.

Die Folgen sind bekannt. Dass man den Hinterbliebenen der zum Tode verurteilten und exekutierten Studenten und Arbeiter die Rechnung der Hinrichtung zur Bezahlung präsentierte – ist in unserem Jahrhundert kein Novum. Hitlers NS-Regime hat nach der Hinrichtung der Widerstandskämpfer den Hinterbliebenen auch die Kosten der Exekutionen präsentierte und auf deren Bezahlung bestanden.

Nach den Geschehnissen in Peking im Juni 1989 wäre es ein Hohn, die chinesische kommunistische Armee weiterhin «Volksbefreiungsarmee» zu nennen.

OB

## MITTEILUNGEN DER VERBÄNDE

### Militärmotorfahrer im Dienst von «DIAMANT»

Im Rahmen der Transporte standen der Wanderausstellung zu den Gedenkfeiern «DIAMANT» über 1000 Militärmotorfahrer freiwillig und unentgeltlich zur Verfügung.